

**PROJEKTO VALDYMO PASLAUGŲ
SUTARTIS Nr. KKJ_S_2016-05**

Vilnius, 2016 m. rugpjūčio 5 d.

„Lietuvos energija“, UAB, kodas 301844044, registruotos buveinės adresas Žvejų g. 14, Vilnius, Lietuvos Respublika, atstovaujama Finansų ir išdo direktoriaus Dariaus Kašausko, veikiančio pagal Bendrovės valdybos 2016 m. liepos 25 d. sprendimą, toliau vadinama **Paslaugų teikėju**,

ir

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė, kodas 303792888, registruotos buveinės adresas Žvejų g. 14, Vilnius, (toliau vadinama **Klientu**), atstovaujama generalinio direktoriaus Ramūno Paškauskas veikiančio (-ių) pagal bendrovės valdybos 2016 m. liepos 29 d. sprendimą,

(toliau Paslaugų teikėjas ir klientas atskirai gali būti vadinami **Šalimi**, o kartu **Šalimis**),

**PROJECT MANAGEMENT SERVICES
AGREEMENT No. KKJ_S_2016-05**

Vilnius, 5 August 2016

Lietuvos Energija, UAB, code 301844044, registered office address Žvejų Str. 14, Vilnius, the Republic of Lithuania, represented by Finance and Treasury Director Darius Kašauskas acting in accordance with resolution of the Board of the company of 25th July 2016, hereinafter referred to as the **Service Provider**,

and

Kauno kogeneracinė jėgainė UAB, code 303792888, registered office address Žvejų Str. 14, Vilnius, (hereinafter referred to as the **Client**), represented by general manager Ramūnas Paškauskas acting in accordance with resolution of the Board of the company of 29th July 2016,

(hereinafter the Service Provider and the Client may be separately referred to as the **Party**, and together as the **Parties**),





















**6.4. Didžiausia
galima
Sutarties kaina**

Didžiausia galima Sutarties kaina šios Sutarties galiojimo laikotarpiu, sudaro 162.656,80 EUR (vienas šimtas šešiasdešimt du tūkstančiai šeši šimtai penkiasdešimt šeši eurai, 80 ct),

**6.4. Maximum
Possible
Agreement
Price**

The Maximum Possible Agreement Price during the period of validity of this Agreement, is 162.656,80 EUR (one hundred sixty-two thousand six hundred fifty six euros, 80 ct),

14. REKVIZITAI, PARAŠAI

Klientas:

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė

Įmonės kodas: 303792888
Adresas: Žvejų g. 14, Vilnius
PVM kodas: LT100009225616
tel.: +370 687 50785

14. LEGAL DETAILS, SIGNATURES

Client:

Kauno kogeneracinė jėgainė UAB

Enterprise code: 303792888
Address: Žvejų Str. 14, Vilnius
VAT payer's code: LT100009225616
tel.: +370 687 50785

Kliento vardu: / On behalf of the Client:

Generalinis direktorius / General manager

Ramūnas Paškauskas / Ramūnas Paškauskas

Paslaugų teikėjas:

„Lietuvos energija“, UAB

Įmonės kodas: 301844044
Adresas: Žvejų g. 14, Vilnius
PVM kodas: LT100004278519
tel.: +370 640 36337

Service Provider:

Lietuvos energija, UAB

Enterprise code: 301844044
Address: Žvejų g 14, Vilnius
VAT payer's code: LT100004278519
tel.: +370 640 36337

Paslaugų teikėjo vardu: / On behalf of Service Provider:

Finansų ir išdo direktorius / Finance and Treasury Director
Darius Kašauskas / Darius Kašauskas

PRIEDAS NR. 1

ANNEX NO. 1

1. Vartojamos sąvokos:
 - 1.1. **EPCM konsultantas** – reiškia konsultantą (trečiąją šalį) pasamdytą Kliento Projekto valdymo tikslais, kurio užduotys taip pat apima ir pagalbos teikimą Projekto valdymo komandai ir kitas kasdienes užduotis;
 2. Pagal Sutartį teikiamos Projekto valdymo paslaugos apima šias Paslaugų kategorijas:
 - 2.1. Bendras Projekto valdymas;
 - 2.2. Projekto išskaidymo į atskirus Jėgainės pirkimų, projektavimo ir įgyvendinimo paketus nustatymas
 - 2.3. Ekspertų pagalba Jėgainės pagrindinės įrangos ir EPCM konsultanto paslaugų pirkimo metu ir vėliau Kliento vardu sudarytų atitinkamų sutarčių valdymas;
 - 2.4. Bendrasis pirkimų ir sutarčių valdymas naudojant sutarčių šablonus, sutarčių sąlygas suderintas tarp Paslaugų teikėjo, Fortum ir Kliento;
 - 2.5. Paslaugų teikėjo žinių ir ekspertinių kompetencijų reikiamų Projektui valdymas ir naudojimas, jų perdavimas Projekto projektavimui (pagal Konfidencialumo sutartyje nustatytus terminus ir sąlygas);
 - 2.6. EPCM konsultanto darbo valdymas;
 - 2.7. Projekto eigos priežiūra (kaštų, laiko, technologijos požiūriu);
 - 2.8. Pakeitimų valdymo įgyvendinimas ir kontrolė
 - 2.9. Projekto valdymo komandos darbo organizavimas
 - 2.10. Kliento pageidavimu - ataskaitų teikimas Kliento valdymo organams
 - 2.11. Projekto įgyvendinimo tikslais Kliento pasamdytų tiekėjų ir rangovų pateiktų sąskaitų peržiūra ir administravimas
 - 2.12. Pasiūlymų dėl sutarčių Projekto įgyvendinimo tikslais rengimas ir pristatymas Klientui
 - 2.13. Kliento Projekto įgyvendinimo tikslais pasamdytų rangovų ir tiekėjų valdymas ir
1. Definitions:
 - 1.2. **EPCM Consultant** – shall mean a third party consultant employed by the Client for the purposes of managing the Project who's tasks also include providing assistance to Project Management Team and other day-to-day-activities;
 2. Services provided under Agreement shall cover the following categories of services:
 - 2.1. Overall Project management;
 - 2.2. Determination of split of the Project for different procurement, design and implementation packages of the Plant;
 - 2.3. Experts' assistance in procurement of main equipment of the Plant and EPCM consultancy and management of these contracts later concluded by the Client;
 - 2.4. Overall purchasing and contract management using the contract forms and terms and conditions agreed between the Service Provider, the Client and Fortum;
 - 2.5. Management of utilization of Service Providers' knowledge and expertise as applicable to the Project and transfer of this knowledge to the Project design (subject to the terms and conditions established by the Confidentiality Agreement);
 - 2.6. Steering of the EPCM consultant's work;
 - 2.7. Monitoring the progress of the Project (cost, time, technical);
 - 2.8. Implementation and control of change management;
 - 2.9. Organizing Project Management Team's work;
 - 2.10. Reporting to Client's management bodies at the request of the Client;
 - 2.11. Reviewing and presenting the invoices delivered by the suppliers and the contractors employed for the purposes of the Project to the Client;
 - 2.12. Preparing and presenting proposals of contracts and orders to the Client for the purposes of the Project;
 - 2.13. Management and control of Client's suppliers and contractors employed for the

- kontrolė
- 2.14. Kartu su Projekto valdymo komandos nariais – Jėgainės eksploatacijos ir priežiūros (O&M) mokymų organizavimas Kliento personalui
- 2.15. Kartu su Projekto valdymo komandos nariais – sveikatos ir saugos (H&S) veiklų organizavimas;
- 2.16. Teisinės konsultacijos dėl sutarčių sąlygų, Lietuvos Respublikos įstatymų ir kitų teisės aktų (įskaitant viešųjų pirkimų teisės aktus, statybos teisės aktus ir kt.), ginčų valdymas, kiek tai susiję su Projekto įgyvendinimu;
- 2.17. Strateginių viešųjų pirkimų valdymas, konsultacijų teikimas dėl viešųjų pirkimų strategijos, viešųjų pirkimų komandos darbo valdymas;
- 2.18. Kitos Šalių sutartos veiklos, reikalingos tinkamam Projekto įgyvendinimui ir susijusios su veiklomis, nurodytomis aukščiau.
3. Atsižvelgiant į Paslaugų teikėjo patirtį, Paslaugų teikėjas turi teisę nuspręsti dėl konkrečių veiksmų, kuriuos reikia atlikti teikiant Paslaugas, tokių veiksmų sekos ir atlikimo laiko, kiekvienu konkrečiu metu įtrauktų asmenų kvalifikacijos ir skaičiaus.
- purposes of implementation of the Project;
- 2.14. Organizing Operation and Maintenance (O&M) of the Plant training for the Client's staff together with other members of Project team;
- 2.15. Organizing Health and Safety (H&S) activities together with other members of Project team;
- 2.16. Contractual advisory, advisory regarding Lithuanian laws an legislations (including public procurement laws, construction laws, etc.), dispute management related to implementation of the Project;
- 2.17. Strategic public procurement management, advisory on procurement strategies, management of public procurement team's work;
- 2.18. Other activities agreed between Parties, necessary for proper implementation of the Project and related to activities described in above.
3. Taking into account the expertise of the Service Provider, the Service Provider shall have the right to select the specific actions to be taken in performance of the Services, sequence and timing of such actions, number and qualification of the persons to be involved at each particular time.
-

PRIEDAS NR. 2

EKSPERTAI

1. Paslaugų tiekėjas privalo paskirti šiuos Ekspertus (ne mažiau kaip 7 asmens), turinčius reikiamų žinių ir patirties savo srityje:

- 1.1. Statybvietės vadovą;
- 1.2. Projekto vadovą;
- 1.3. Katilo ir susijusių sistemų ekspertą;
- 1.4. Elektros ir automatikos sistemų ekspertą;
- 1.5. Statybos ekspertą;
- 1.6. Strateginių pirkimų vadovą;
- 1.7. Teisės patarėją.

Siekiant išvengti abejonių Paslaugų teikėjas neprivalo skirti visų 7 Ekspertų visai Projekto vystymo trukmei, tačiau privalo skirti tuos Ekspertus, kurie yra būtini atsižvelgiant į konkrečią Projekto vystymo fazę ir poreikius.

2. Reikalavimai Ekspertams:

- 2.1. Ekspertai privalo sklandžiai žodžiu ir raštu bendrauti anglų kalba ir, kai tai reikalinga konkrečių Paslaugų tiekimui, lietuvių kalba (asmeniškai, ar naudojantis vertėjo pagalba);
- 2.2. Ekspertai gali būti keičiami Sutarties nustatyta tvarka;
- 2.3. Klientas gali reikalauti, kad Ekspertai pasirašytų atitinkamus konfidencialumo įsipareigojimus, kai to reikalauja teisės aktai, ypačingai viešųjų pirkimų ir konkurencijos teisės aktai;
- 2.4. Klientas, Paslaugų teikėjui sutikus, gali reikalauti, kad konkretūs Ekspertai prisijungtų ir dalyvautų tam tikrų komitetų, įsteigtų Projekto tikslais, veikloje, kai to reikia geram Paslaugų rezultatui užtikrinti (pvz. viešųjų pirkimų komisijos ir pan.

ANNEX NO. 2

THE EXPERTS

1. For the purposes of providing the Services the Service Provider shall designate the following Experts (at least 7 persons) having sufficient knowledge and experience in their field of expertise:

- 1.1. the Site Manager;
- 1.2. the Project Manager;
- 1.3. Expert on boiler and related systems;
- 1.4. Expert on Electric and Automation systems;
- 1.5. Civil Expert;
- 1.6. Strategic Procurement Manager;
- 1.7. Legal Counsel.

For avoidance of doubt, the Service Provider is not obliged to designate all 7 Experts throughout the entire duration of the Project development, but shall designate the appropriate Expert/-s based on the particular development phase and needs of the Project.

2. Requirements for the Experts:

- 2.1. The Experts shall fluently in oral and written form communicate English language and, where required by nature of particular Services, Lithuanian language (personally or with assistance of translator);
- 2.2. The Experts may be changed in accordance with the Agreement;
- 2.3. The Client may require the Experts to sign an appropriate confidentiality agreement where required by laws, particularly in a fields of public procurement and competition laws;
- 2.4. The Client, upon consent of the Service provider may require the particular Experts to enter and participate in a specific bodies established for the purposes of the Project where required in order to ensure a good result of Services (eg. Public procurement committees, etc.).

PRIEDAS NR. 3

ANNEX NO. 3

PASLAUGŲ ĮKAINIAI IR KIEKIAI

QUANTITIES AND RATES OF SERVICES

No.	Ekspertas The Expert	Įkainis Billing rate	Darbo valandų kiekis Amount of man-hours	Kaina Price
1.	The Site Manager Statybvietės vadovas			
2.	Project Manager Projekto vadovas			
3.	Expert on boiler and related systems Katilo ir susijusių sistemų ekspertas			
4.	Expert on Electric and Automation systems Elektros ir automatikos sistemų ekspertas			
5.	Expert on Civil Construction Statybos ekspertas			
6.	Strategic Procurement Manager Strateginių pirkimų vadovas			
7.	Legal Counsel Teisės patarėjas			
8.	Reserve for cost coverage of the Service Provider (15% of the sum of rows No. 1 to 7) Rezervas Paslaugų teikėjo išlaidoms padengti (15% eilučių Nr.1 – 7 sumos)			
Taikomas PVM Applicable VAT				
THE MAXIMUM POSSIBLE AGREEMENT PRICE DIDŽIAUSIA GALIMA SUTARTIES KAINA				162.656,80